

DECLARATION "CE" DE CONFORMITÉ

SIMA, S.A.

Polígono Industrial Juncaril, C/ Albuñol, Parcela 250 C. P. 18220 Albolote, Granada (ESPAGNE)
Société responsable de la fabrication et de la mise en place sur le marché de la machine
spécifiée ci-dessous:

CISAILLE ELECTRIQUE PORTATIVE**DECLARE:**

Que la machine sus-indiquée destinée à la coupe de barre en acier lisse et torsadé dans les structures et autres composants de la construction remplit toutes les dispositions applicables de la directive des machines (Directive **2006/42/CE**) et les réglementations nationales.

Elle est conforme à toutes les dispositions applicables des directives communautaires suivantes **2006/95/CE; 2004/108/CE; 2000/14/CE; 2002/44/CE; 2002/95/CE; 2002/96/CE**

Normes applicables:

EN ISO 12100-1:2003 ; EN ISO 12100-2:2003 ; EN 60204-2 :2006

Coordonnées de la personne responsable du dossier technique

Eugenio Fernández Martín
Technicien responsable

SIMA S.A.

Polígono Industrial Juncaril, C/ Albuñol, Parcela 250 - 18220 Albolote, Granada (ESPAGNE)

Albolote 01.01.2010



Signature: Javier García Marina

Gérant

TABLE DES MATIÈRES

DECLARATION “CE” DE CONFORMITÉ	3
1. INFORMATION GENERALE.....	5
2. DESCRIPTION GENERALE DE LA MACHINE.....	5
3. TRANSPORT ET DÉPLACEMENT.....	5
4. CONDITIONS D’ APPROVISIONNEMENT.....	6
5. PICTOGRAMMES.....	6
6. INSTRUCTIONS DE MONTAGE.	6
7. PARTIES DE LA MACHINE.....	6
8. RECOMMANDATIONS DE SÉCURITÉ.....	7
9. BRANCHEMENT ELECTRIQUE.....	7
10. AJUSTER LE BUTOIR.....	8
11. CONTRÔLE AVANT D’ INITIER LA COUPE	8
12. ENTRETIEN	8
12.1 CONTRÔLE DU NIVEAU D’ HUILE ET VIDANGE.	9
12.2 CHANGEMENT DES COUTEAUX	9
12.3 CHARBONS.....	9
13. REALISATION DE LA COUPE	10
14. CARACTERISTIQUES TECHNIQUES	10
14.1 CAPACITÉS DE COUPE.....	10
15. GARANTIE.....	11
16. PIÈCES DE RECHANGE.....	11
17. PROTECTION DE L’ ENVIRONNEMENT.	11
18. DECLARATION SUR LES BRUITS.....	11
19. DECLARATION SUR LES VIBRATIONS MÉCANIQUES.....	11
CERTIFICAT DE GARANTIE.....	12

1. INFORMATION GENERALE.

ATTENTION: lisez attentivement et analysez les instructions d'usage avant de commencer à manipuler la machine.

SIMA S.A. vous remercie de votre confiance et d'avoir acquis une CISAILLE ELECTRIQUE PORTATIVE.

Ce manuel vous fournit toutes les instructions nécessaires pour la mise en route, l'utilisation, l'entretien, et le cas échéant la réparation. Les aspects en matière de sécurité et hygiène des opérateurs sont aussi traités. Si les instructions sont correctement appliquées, le client obtiendra un service optimal et un entretien minime.

C'est pour cela que la lecture de cette notice est obligatoire pour toute personne responsable de son utilisation, entretien ou réparation.

On vous conseille d'avoir toujours ce manuel à portée de main dans un endroit accessible.

2. DESCRIPTION GENERALE DE LA MACHINE.

Les CISAILLES ELECTRIQUES PORTATIVES SIMA S.A., modèles CX sont conçues pour couper des barres en acier lisses et torsadées grâce aux couteaux interchangeables montés sur les mâchoires de la machine.

Toute autre utilisation donnée à cette machine sera considérée inappropriée et dangereuse.

- Le passage du matériau à couper se réalise manuellement en passant les barres par l'ouverture située entre les lames.
- Pour le transfert de la cisaille sur de courtes distances, la machine est pourvue d'une poignée pour un transport aisé.
- Les mécanismes intérieurs sujets à efforts et à érosion sont traités thermiquement, garantissant un plus long usage et rendement dans le travail.
- Bâti monobloc fabriqué en acier à haute résistance.
- Activation de la coupe grâce à un interrupteur.
- Lames interchangeables rectangulaires avec 4 côtés de coupe.
- Mécanismes intérieurs huilés.
- L'équipement électrique respecte les normes de sécurité de la Communauté Européenne.

3. TRANSPORT ET DÉPLACEMENT.

Les cisailles électriques portatives modèles CX ont un encombrement réduit et ne requièrent pas de moyens de levage particulier. Leur déplacement sur de courtes distances se réalise facilement par une seule personne.

4. CONDITIONS D'APPROVISIONNEMENT.

Les cisailles électriques portatives modèles CX sont livrées dans un coffret métallique fermé et avec renforts intérieurs.

Les machines sont introduites dans le coffret qui fait office de valise de transport. Elles peuvent être stockées sur plusieurs hauteurs si cela est nécessaire.

La machine est livrée dès le moment de l'achat avec:

- Un manuel d'utilisation.
- Une clef allen.
- Une clef plate.

5. PICTOGRAMMES.

Les pictogrammes de la machine ont la signification suivante :



**LIRE LE MANUEL
D'UTILISATION**



**PORT OBLIGATOIRE DU
CASQUE, LUNETTES DE SÉCURITÉ ET
PROTECTION ACOUSTIQUE**



**PORT OBLIGATOIRE
DE GANTS**



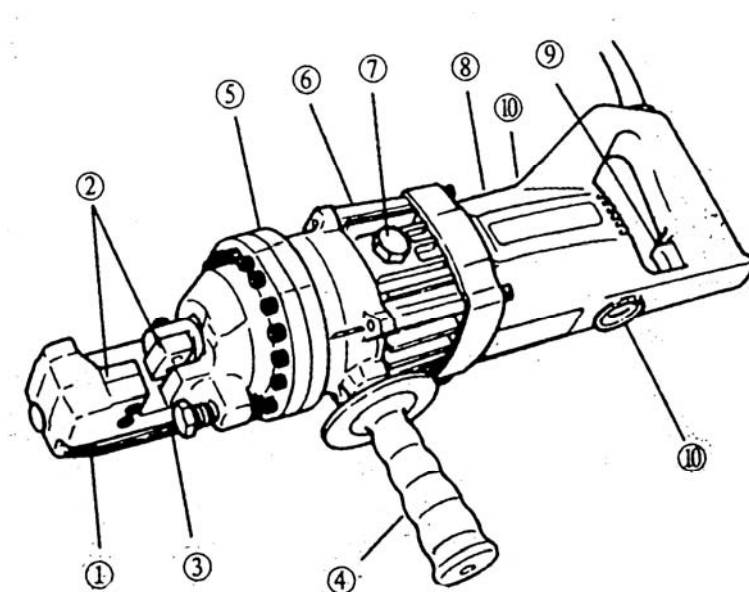
**PORT OBLIGATOIRE DE CHAUSSURES
DE SÉCURITÉ**

6. INSTRUCTIONS DE MONTAGE.

La machine est fournie entièrement montée, prête à fonctionner dès l'achat.

7. PARTIES DE LA MACHINE.

1. Mâchoire
2. Couteaux
3. Butoir réglable
4. Poignée latérale extractible
5. Cylindre
6. Pompe
7. Bouchon de l'huile
8. Moteur
9. Interrupteur
10. Cache des charbons



8. RECOMMANDATIONS DE SÉCURITÉ

Ce chapitre traite les normes de base de sécurité concernant la machine. Lorsque l'utilisateur travaille avec la cisaille, veuillez suivre les instructions que nous énumérons ci-après.

- Avant la mise en marche de la machine, lire attentivement la notice d'instruction et suivre les consignes de sécurité. Il est important de savoir comment arrêter la machine de façon rapide et en toute sécurité.
- On vous conseille de porter des lunettes de protection, des bottes de sécurité et un casque anti-bruit. Utiliser toujours du matériel homologué.
- Utiliser toujours du matériel de protection individuelle (EPI) en accord avec le travail à réaliser.
- Interdire l'accès à la zone de travail de la machine à toutes tierces personnes.
- Les vêtements de travail ne doivent pas avoir de parties non ajustées qui peuvent éventuellement se coincer dans la machine.
- Changer immédiatement tout câble électrique ayant des coupures ou autres imperfections.
- Débrancher la machine du réseau et ne pas manipuler ni opérer sur les éléments mécaniques et électriques de la machine avec le moteur en marche.
- Ne pas utiliser la machine pour des tâches pour lesquelles elle n'a pas été conçue.
- Assurer la machine en utilisant une corde de sécurité lorsque l'utilisateur travaille sur un échaffaudage.
- Installer des barrières de sécurité afin de ramasser le matériel restant lors de travaux en hauteur.
- Ne pas utiliser la machine en présence de gaz, fumées, liquides ou produits inflammables.
- Ne pas utiliser la machine avec les mains humides, sous la pluie ou dans un endroit humide.
- Garder la zone de travail en ordre.
- Travailler sous de bonnes conditions d'éclairage.
- **TRES IMPORTANT: la prise de terre doit impérativement être branchée** avant la mise en marche de la machine.
- Utiliser des câbles d'extension normalisés.
- Contrôler que le voltage du réseau électrique auquel va être branché la machine coïncide avec celui de la machine indiqué sur la plaque de caractéristiques de la machine.
 - Vérifier que le câble d'alimentation ne soit pas en contact avec de hautes températures, de l'huile ou des arêtes coupantes ou qu'il ne soit piétiné ou aplati par des objets ou passage de véhicules.
 - Ne pas utiliser de l'eau à pression pour nettoyer les circuits et composants électriques.

ATTENTION: vous devez impérativement suivre les recommandations en matière de sécurité et de prévention des risques indiquées dans ce manuel.

SIMA, S.A. n'est pas tenu responsable des conséquences dérivées d'une utilisation inappropriée des machines citées.

9. BRANCHEMENT ELECTRIQUE

Les machines équipées de moteurs électriques doivent être toujours branchées à un cadre électrique normalisé qui doit disposer d'un magnétothermique et d'un différentiel en accord avec les caractéristiques du moteur.

La tension de la machine est visible sur la plaque de caractéristiques de la machine.

ATTENTION: ne pas brancher la machine au réseau si l'utilisateur n'est pas sûr de la tension disponible. Dans le cas où la tension ne soit pas correcte, le moteur souffrirait des dommages irréparables ou serait alors hors service.

ATTENTION: ne jamais manipuler les câbles d'alimentation ni les fils conducteurs ou matériel électrique de la machine si celle-ci n'a pas été débranchée du réseau.

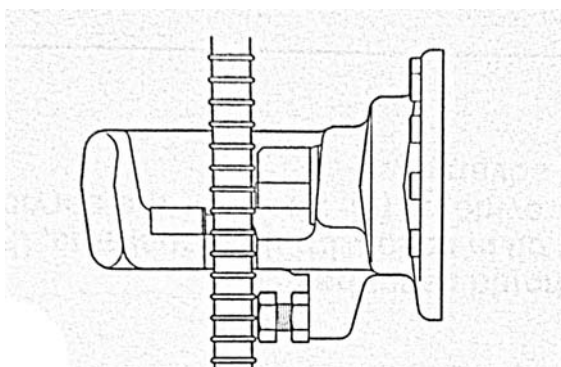
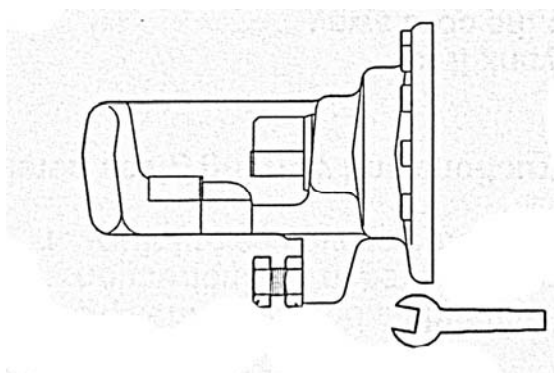
Si vous utilisez des câbles d'extension pour alimenter la machine, contrôler qu'ils aient une section suffisante comme l'indique le tableau ci-dessous :

LONGUEUR DU CÂBLE	110/115v	230v
	Grosueur du câble /AWG)	Ø Nominal
> (10 feet) ou (3 mètres)	16	1,0 mm ²
> (15 feet) ou (5 mètres)	14	1,25 mm ²
> (30 feet) ou (9 mètres)	10	1,5 mm ²

10. AJUSTER LE BUTOIR

La fonction du butoir est de maintenir la barre en acier dans une position correcte en fonction du diamètre de la barre à couper. La position idéale est celle qui forme un angle à 90° par rapport aux couteaux.

PRECAUTION : si le butoir n'est pas correctement placé, les couteaux s'useront plus rapidement et l'acier restant sera éjecté et endommagera l'unité de coupe.



11. CONTRÔLE AVANT D'INITIER LA COUPE

Avant de commencer à travailler avec la machine, vérifier les points suivants:

1. Contrôler que la machine n'ait pas d'éléments lâches ou non ajustés.
2. Vérifier le niveau d'huile.
2. Contrôler l'état du butoir de la barre.
3. S'assurer que la source d'énergie est appropriée pour la cisaille.

PRECAUTION: si le voltage est trop intense, le moteur grillera. Si le voltage est trop faible, la machine n'aura pas suffisamment d'énergie pour couper. Ne jamais utiliser de courant continu.

4. Vérifiez que l'installation électrique soit pourvue d'une prise de terre.
5. Contrôler que le câble ne soit pas endommagé et que la prise de courant ne soit pas abîmée.

PRECAUTION: si vous utilisez des câbles d'extension, vérifier que la section des fils soit adéquate.

6. Avant de brancher la machine, s'assurer que l'interrupteur ne soit pas bloqué en position de marche.
7. Les poignées doivent être propres sans graisses ni saletés.

PRECHAUFFAGE

Dans les pays froids avant de commencer à travailler avec l'unité de coupe, il faut réaliser un préchauffage pour son bon fonctionnement. Ne pas placer de barres entre les couteaux mais appuyer sur l'interrupteur pendant 30-60 secondes afin que l'huile hydraulique atteigne la viscosité maximale. Faire sortir le piston de 15 à 20 fois d'affilée.

12. ENTRETIEN

Pour que la cisaille soit dans des conditions de travail optimales, il faut périodiquement contrôler les points suivants:

- Maintenir en toute propreté (sans poussières ni limailles de fer) l'encoche du piston. Nettoyer avant et après usage avec une brosse. Ne pas jamais utiliser de l'eau ou de l'air à pression.

- Vérifier la visserie.
- Contrôler après 500 coupes que les vis des couteaux soient bien serrées.
- Contrôler après 500 coupes que les vis du cylindre soient bien serrées. Si les vis sont lâches, la cisaille peut éventuellement perdre de la puissance.
- Contrôler les angles de coupe des couteaux. Rappelez-vous que chaque couteau a 4 faces de coupe.
- Contrôler quotidiennement le niveau d'huile.

12.1 CONTRÔLE DU NIVEAU D' HUILE ET VIDANGE.

Si le niveau d'huile n'est pas périodiquement contrôlé, la machine perdra sa pression hydraulique et sa puissance de coupe.

On vous conseille de changer l'huile hydraulique une fois par an ou dès que l'huile présente des résidus de saleté. **L'huile hydraulique conseillée ne doit pas être ni moussante ni abrasive, son degré de viscosité VG46, SHELL OIL TELLUS 46, MOBIL DTE-25 ou ESSO UNI POWER SQ-46**

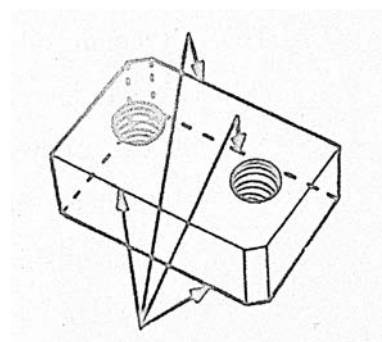
La vidange pas à pas :

1. Assurez-vous que la cisaille soit débranchée.
2. Dévisser le bouchon de l'huile et retourner la cisaille vers le bas de telle sorte que l'huile s'écoule par gravité. Préparer un récipient pour recueillir l'huile.
3. Lorsque l'huile a fini de s'écouler, incliner la machine vers l'arrière de telle manière que l'huile restante dans le piston puisse aussi s'écouler.
4. Incliner la machine vers l'avant pour que l'huile de la pompe puisse aussi s'écouler.
5. Une fois la machine vidée, remplir lentement la cisaille avec de l'huile neuve par l'orifice supérieur de remplissage.
6. Placer et visser le bouchon.
7. Brancher la cisaille et mettre en marche la machine de telle façon que le piston fasse son travail 3 fois.
8. Débrancher la cisaille et vider la machine de son huile en suivant les points 2 à 8.
9. Remplir à nouveau la cisaille avec de l'huile et fermer avec le bouchon.

Remarque: vous débarrasser de l'huile hydraulique conformément aux réglementations locales de votre pays. Ne jamais jeter l'huile dans des lacs, ni fleuves, ni à la mer, ni bouches d'égouts.

12.2 CHANGEMENT DES COUTEAUX

Si l'un des couteaux de la machine est abîmé, l'utilisateur devra changer l'angle de coupe. Pour cela il faut desserrer les vis qui fixent le couteau en utilisant la clef allen fournie, changer l'angle de coupe et serrer à nouveau. (rappelez-vous que les couteaux ont 4 angles de coupes)



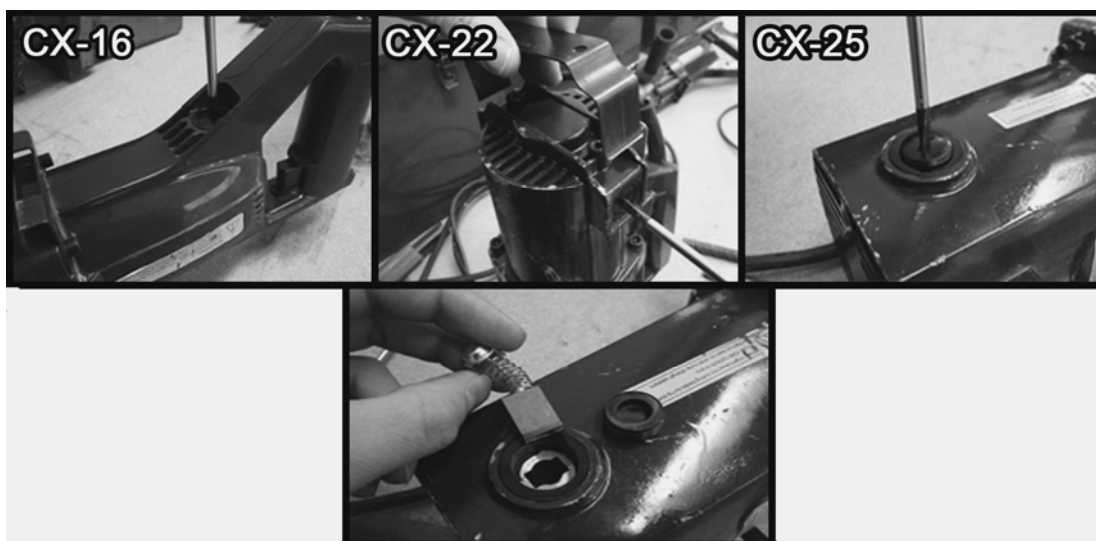
12.3 CHARBONS

Contrôler l'état des charbons une fois par mois. La durée de vie normale des charbons est de 200 heures. Les remplacer si leur longueur est inférieure à 6 mm.

ATTENTION: Si les charbons sont usés, la cisaille perdra de l'énergie, le moteur sera en surchauffe et les dommages sur l'armature seront irréparables.

Pour changer les charbons, procéder la façon suivante:

1. Débrancher l'unité du réseau électrique.
2. Dévisser les 2 brides des charbons.
3. Remplacer les charbons.
4. Visser à nouveau les brides.



13. REALISATION DE LA COUPE

Pour réaliser la coupe procéder de la manière suivante :

1. Introduire la barre entre les couteaux.
2. Ajuster le butoir.
3. Brancher la machine.
4. Appuyer sur le contacteur jusqu'à ce que la barre soit complètement coupée et que le piston revienne à se placer dans son logement.

PRECAUTION: il existe la possibilité que l'extrémité de la coupe puisse être éjectée, surtout si la barre mesure moins de 30 cm de longueur.

14. CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

MODÈLE	CX-16	CX-20	CX-25
TENSION DU MOTEUR	220/230V ~	220/230V ~	220/230V ~
	50/60Hz	50/60Hz	50/60Hz
PUISSANCE	690W	830W	1300W
DIMENSIONS	460x270x115	420x130x150	553x205x323
POIDS	8Kg	13Kg	24,5Kg
VITESSE DE COUPE	2,5-3"	3-3,5"	5-5,5"

14.1 CAPACITÉS DE COUPE

Limite élastique R=N/mm ² 650			
Résistance à la traction R=N/mm ² 850			
	CX-16	CX-20	CX-25
Ø COUPE MINIMALE	Ø4	Ø4	Ø4
Ø COUPE MAXIMALE	Ø16	Ø20	Ø25

15. GARANTIE.

SIMA S.A fabricant de machines pour les BTP dispose d'un réseau de services techniques RED SERVI-SIMA. Les réparations effectuées par notre réseau SERVI SIMA garantissent service et qualité.

SIMA S.A. garantit tout ce qu'elle fabrique contre n'importe quel défaut de fabrication, en restant protégée par les conditions spécifiées dans le document adjoint CONDITIONS DE GARANTIES.

Les conditions de garantie cesseront en cas d'un inaccomplissement des conditions de paiement établies.

SIMA S.A. se réserve le droit de modifier ses produits sans préavis.

16. PIÈCES DE RECHANGE.

Les pièces détachées disponibles pour les machines fabriquées par SIMA, S.A. sont répertoriées sur la vue éclatée, jointe à cette notice. Pour passer commande, il suffit de prendre contact avec le service après-vente de SIMA S.A. et de spécifier clairement le **repère** de la pièce en question, ainsi que le **modèle, le numéro et l'année de fabrication** (données qui apparaissent sur la plaque de caractéristiques de la machine).

17. PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT.



Les matières premières devront être récupérées au lieu de jeter les restes. Les appareils, les accessoires, les fluides et les emballages devront être envoyés aux endroits indiqués pour leur réutilisation écologique. Les composants de plastique sont marqués pour leur recyclage sélectionné.



R.A.E.E. Les déchets d'appareils électriques et électroniques devront être déposés dans des lieux indiqués pour leur ramassage sélectif.

18. DECLARATION SUR LES BRUITS

Le niveau de pression acoustique sur le poste de travail est inférieur à 70 dB(A)

19. DECLARATION SUR LES VIBRATIONS MÉCANIQUES

La machine ne présente pas de vibrations mécaniques qui impliquent des risques affectant la santé et la sécurité des opérateurs.

CERTIFICAT DE GARANTIE

SERVICE APRÈS VENTE

EXEMPLAIRE POUR L'UTILISATEUR FINAL

DONNEES MACHINE

ETIQUETTE N° DE SÉRIE

DONNÉES ACHETEUR

NOM

ADRESSE

C.P./VILLE

PROVINCE/PAYS

Tel.:

Fax:

e-mail

DATE D'ACHAT

Signature et cachet du vendeur

Signature du client

CONDITIONS DE GARANTIE

- 1.) SIMA, S.A. garantit ses machines contre tout vice de fabrication et prend ainsi en charge la réparation des matériels livrés durant une période d'un an à partir de la date d'achat. Cette date doit OBLIGATOIREMENT apparaître sur le coupon de GARANTIE adjoint.
- 2.) La garantie couvre exclusivement la main d'oeuvre et la réparation des pièces défectueuses du produit dont le modèle et numéro de série sont indiqués sur le certificat de garantie.
- 3.) Les frais tels que déplacements, hôtels et frais de transport jusqu'aux installations de SIMA S.A. sont à la charge du client.
- 4.) Les vices de fabrication tels que les avaries produites par une utilisation inadéquate, une chute, une poussée de tension, un mauvais coup, une installation électrique inappropriée ne peuvent être considérés sous garantie.
- 5.) Les réparations sous GARANTIE devront être seulement réalisées par SIMA SA ou un autre SAV autorisé. Le bon pour accord de la réparation sous garantie sera octroyé par le service technique de SIMA S.A.
- 6.) La garantie est annulée dans les cas de figure décrits ci-après :
 - a) en cas de modification et/ou manipulation du certificat de garantie.
 - b) au cas où les pièces qui composent le produit ont été réparées, modifiées ou remplacées partiellement ou totalement par un atelier ou personnel non autorisé par le service technique de SIMA S.A.
 - c) Lorsque des pièces ou dispositifs non homologués par SIMA S.A. sont installées sur le produit.
- 7.) SIMA S.A. n'assume pas la responsabilité des dommages dérivés ou liés à une avarie du produit. Ceux-ci incluent les frais de transport, les appels téléphoniques et la perte de biens personnels ou commerciaux ainsi que la perte de salaire.
- 8.) Pour les moteurs électriques ou à explosion en cas d'avarie pendant la période de garantie, ils doivent être expédiés au siège social de SIMA S.A. ou au SAV autorisé (fabricant du moteur).
- 9.) Le certificat de garantie doit être chez SIMA SA. dans un délai maximum de 30 jours à partir de la date de vente du produit. Pour réclamer la garantie du produit, il faut présenter la facture d'achat dûment cachetée par l'établissement vendeur et le numéro de série du produit.



SOCIEDAD INDUSTRIAL DE MAQUINARIA ANDALUZA, S.A.

POL. IND. JUNCARIL, C/ALBUÑOL, PARC. 250

18220 ALBOLOTE (GRANADA)

Telf.: 34 - 958-49 04 10 – Fax: 34 - 958-46 66 45

FABRICACIÓN DE MAQUINARIA PARA LA CONSTRUCCIÓN

ESPAGNE

CERTIFICAT DE GARANTIE

SERVICE APRÈS VENTE

EXEMPLAIRE POUR LE FABRICANT

DONNÉES MACHINE

ETIQUETTE N° DE SÉRIE

DONNÉES ACHETEUR

NOM

ADRESSE

C.P./VILLE

PROVINCE/PAYS

Tel.:

Fax:

e-mail

DATE D'ACJAT:

Signature et cachet de l'établissement vendeur

Signature du client

CONDITIONS DE GARANTIE

- 1.) SIMA, S.A. garantit ses machines contre tout vice de fabrication et prend ainsi en charge la réparation des matériels livrés durant une période d'un an à partir de la date d'achat. Cette date doit OBLIGATOIREMENT apparaître sur le coupon de GARANTIE adjoint.
- 2.) La garantie couvre exclusivement la main d'oeuvre et la réparation des pièces défectueuses du produit dont le modèle et numéro de série sont indiqués sur le certificat de garantie.
- 3.) Les frais tels que déplacements, hôtels et frais de transport jusqu'aux installations de SIMA S.A. sont à la charge du client.
- 4.) Les vices de fabrication tels que les avaries produites par une utilisation inadéquate, une chute, une poussée de tension, un mauvais coup, une installation électrique inappropriée ne peuvent être considérés sous garantie.
- 5.) Les réparations sous GARANTIE devront être seulement réalisées par SIMA SA ou un autre SAV autorisé. Le bon pour accord de la réparation sous garantie sera octroyé par le service technique de SIMA S.A.
- 6.) La garantie est annulée dans les cas de figure décrits ci-après :
 - a) en cas de modification et/ou manipulation du certificat de garantie.
 - b) au cas où les pièces qui composent le produit ont été réparées, modifiées ou remplacées partiellement ou totalement par un atelier ou personnel non autorisé par le service technique de SIMA S.A.
 - c) Lorsque des pièces ou dispositifs non homologués par SIMA S.A. sont installées sur le produit.
- 7.) SIMA S.A. n'assume pas la responsabilité des dommages dérivés ou liés à une avarie du produit. Ceux-ci incluent les frais de transport, les appels téléphoniques et la perte de biens personnels ou commerciaux ainsi que la perte de salaire.
- 8.) Pour les moteurs électriques ou à explosion en cas d'avarie pendant la période de garantie, ils doivent être expédiés au siège social de SIMA S.A. ou au SAV autorisé (fabriquant du moteur).
- 9.) Le certificat de garantie doit être chez SIMA SA. dans un délai maximum de 30 jours à partir de la date de vente du produit. Pour réclamer la garantie du produit, il faut présenter la facture d'achat dûment cachetée par l'établissement vendeur et le numéro de série ie du produit.



SOCIEDAD INDUSTRIAL DE MAQUINARIA ANDALUZA, S.A.
 POL. IND. JUNCARIL, C/ALBUÑOL, PARC. 250
 18220 ALBOLOTE (GRANADA)
 Telf.: 34 - 958-49 04 10 – Fax: 34 - 958-46 66 45
 FABRICACIÓN DE MAQUINARIA PARA LA CONSTRUCCIÓN
 ESPAGNE



SOCIEDAD INDUSTRIAL DE MAQUINARIA ANDALUZA, S.A.

POL. IND. JUNCARIL, C/ALBUÑOL, PARC. 250

18220 ALBOLOTE (GRANADA)

Telf.: 34 - 958-49 04 10 – Fax: 34 - 958-46 66 45

FABRICACIÓN DE MAQUINARIA PARA LA CONSTRUCCIÓN

ESPAÑA